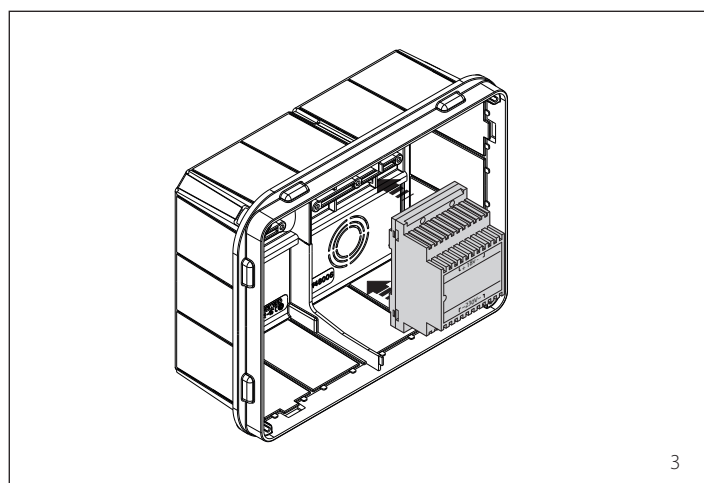
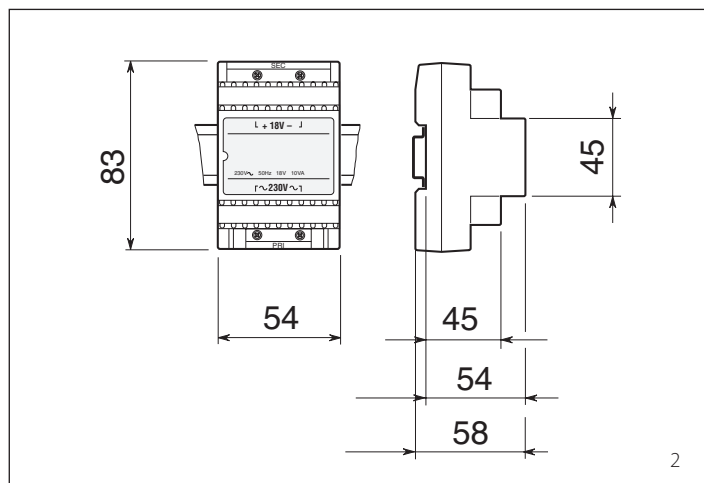
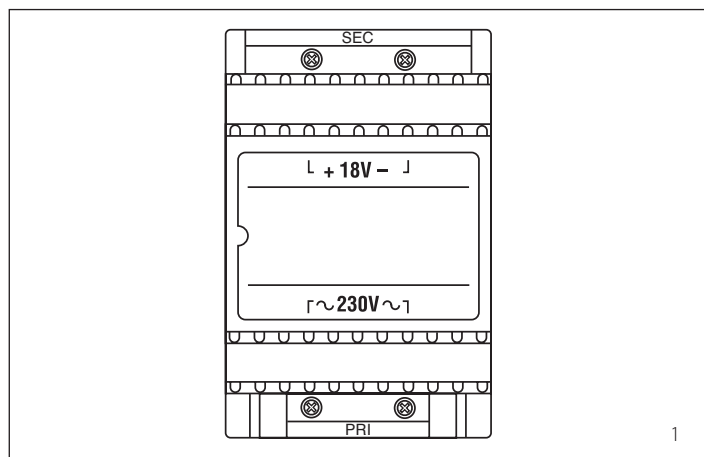


GW19305

Alimentatore
Power supply
Netzgerät
Alimentation
Alimentador
Alimentador

Güç kaynağı
Voedingsblok
Блок питания



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Attenzione.
Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

DESCRIZIONE PRODOTTO

È costituito da un trasformatore della potenza di 15 VA. È dotato di un raddrizzatore che fornisce una tensione in uscita di 18 V DC protetta elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti, tale protezione ripristina automaticamente il normale funzionamento dell'alimentatore dopo la rimozione delle cause che hanno determinato l'intervento della stessa protezione (fig. 1).

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

L'apparecchio deve essere installato in scatole munite di guida DIN (EN 50022) (fig.3). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2.

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

AVVERTENZA
Non aprire o manomettere le apparecchiature; all'interno è presente tensione.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

~ 230V ingresso alimentazione da rete
+ 18V uscita corrente continua stabilizzata

NOTA. La protezione dell'alimentatore contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili; per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione;
- eliminare le cause dell'arresto;
- far raffreddare l'alimentatore per almeno un minuto;
- ricollegare l'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA Uscita 18 V DC, 350 mA (500 mA in servizio intermittente)
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a 35 °C
Dimensioni	modulo da 3 unità basso, per guida DIN (fig. 2)

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

Attention.
Before installing the unit, carefully read the "WARNINGS FOR INSTALLATION" contained in the package.

PRODUCT DESCRIPTION

This consists of a transformer with a power of 15 VA. It is equipped with a rectifier that provides output voltage at 18 V DC, electronically protected against overloads and short circuits. This protection automatically restores normal operation of the power supplier after the causes have been removed that activated the protection (fig. 1).

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

The unit must be installed in boxes with DIN rail (EN 50022) (fig.3). For overall dimensions see fig. 2.

INSTRUCTIONS FOR CONNECTION

WARNING
Do not open or tamper with the units; live voltage is present in them.

Function of terminals (fig. 1)

~ 230Vac Input power supply
+ 18Vdc direct current-stabilized output

NOTE. Electronic protection of power supplier against overloads and short-circuits is provided rather than protection through fuses: to reset normal operating mode in case of interruption the following instructions must be followed:

- Disconnect 230Vac;
- Reason for power supplier shutdown;
- Give power supplier time to cool for at least one minute;
- Reconnect 230Vac.

TECHNICAL FEATURES

Power supply	230V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA Output 18 V DC, 350 mA (500 mA in intermittent current)
Working temperature range	from 0 °C to 35 °C
Dimensions	Low-profile 3-unit model, for installation on DIN rail (fig. 2)

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

**D INSTALLATIONS-
ANLEITUNG**

ACHTUNG.

Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand abgesichert sein.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Es besteht aus einem Transformator mit 15 VA Stärke.
Dazu gehört ein Gleichrichter mit 18 V-DC Ausgangsspannung; er ist mit elektronischer Schutzvorrichtung gegen Überladen und Kurzschluß versehen: Sobald die Störungsursache behoben ist, stellt die Schutzvorrichtung die normale Funktionsfähigkeit des Netzgeräts automatisch wieder her (Abb. 1).

ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE

Das Gerät muss in Kästen mit DIN-Schiene (EN 50022) installiert werden (Abb.3). Die Abmessungen, siehe Abb. 2.

ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS

HINWEIS

Die Geräte nicht öffnen oder handanlegen, innen ist Hochspannung vorhanden.

Funktion der Klemmen (Abb. 1)

~
~
~
+
18V
-
230VAC Versorgungsspannung
Positiver Spannungsausgang/
Negativer Spannungsausgang/ Masse

ANMERKUNG Der Schutz des Netzgerätes vor Überlastungen und Kurzschlüssen erfolgt elektronisch anstatt mit Sicherungen.
Um nach einer Unterbrechung den normalen Betrieb wieder herzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
a) die Stromversorgung 230 V AC abtrennen;
b) die Ursache der Unterbrechung/Überlastung beseitigen
c) das Netzgerät mindestens 1 Minute abkühlen zu lassen,
d) das Gerät wieder an die Versorgungsspannung 230 V AC anschließen.

TECHNISCHE MERKMALE	
Stromversorgung	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15VA
	Ausgang 18 V DC, 350 mA (500 mA in intermittierender Betrieb)
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 35 °C
Abmessungen	Modul für 3 Einheiten, flach, für DIN-Schiene (Abb. 2)

ENTSORGUNG

Stellen Sie sicher, dass das Verpackungsmaterial nach den geltenden Vorschriften des Bestimmungslandes entsprechend entsorgt wird. Nicht mehr benutzbare Geräte sind ebenfalls sachgemäß zu entsorgen. Die recycelbaren Bauteile sind mit dem betreffenden Symbol und Materialzeichen versehen.

**F INSTRUCTIONS
POUR L'INSTALLATION**

Attention.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION" contenues dans la boîte.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Il est composé d'un transformateur de 15 VA de puissance. Il est équipé d'un redresseur qui fournit une tension en sortie de 18 V DC protégée électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits, cette protection rétablit automatiquement le normal fonctionnement de l'alimentateur après avoir éliminé les causes qui ont déterminé l'intervention de celle-ci (fig. 1).

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

L'appareil doit être placé dans un tableau équipé d'un rail DIN (EN 50022) (fig.3). Les dimensions d'encombrement sont indiquées en fig. 2.

ISTRUCTIONS POUR LA CONNEXION

RECOMMANDATION

Ne pas ouvrir ni manipuler les appareils; à l'intérieur présence de tension.

Bornes de raccordement (fig. 1)

~
~
~
+
18V
-
230V Secteur
Sortie courant continu stabilisé

NOTA. La protection électronique de l'alimentation contre les surtensions et les courts-circuits est obtenue électroniquement sans fusible.
Pour retrouver le fonctionnement normal en cas d'interruption, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:
a) couper l'alimentation,
b) éliminer la cause de l'interruption,
c) laisser refroidir l'alimentation durant 1 minute,
d) reconnecter l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA
	Sortie 18 V DC, 350 mA (500 mA en service intermittent)
Température de fonctionnement	de 0 °C à + 35 °C.
Dimensions	module de 3 unités bas pour rail DIN (fig. 2)

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

**ES INSTRUCCIONES
PARA LA INSTALACION**

Atención.

Antes de comenzar la instalación del aparato, leer detenidamente las "ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN" que se incluyen en el embalaje.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Se compone de un transformador de potencia de 15 VA. Está dotado de un rectificador que suministra una tensión en salida de 18 V DC, protegida electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos; dicha protección restablece automáticamente el funcionamiento normal del alimentador tras la eliminación de las causas que han provocado la intervención de la protección (fig. 1).

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

El aparato debe instalarse en cajas provistas de guía DIN (EN 50022) (fig.3). Para las medidas máximas, ver la fig. 2.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN

ADVERTENCIA

No abra o manipule los aparatos; por su interior circula tensión.

Función de los bornes (fig. 1)

~
~
~
+
18V
-
230V entrada de red
salida de corriente continua estabilizada

NOTA. La protección del alimentador contra sobrecargas y cortocircuitos es obtenida electrónicamente y no mediante fusibles. En caso de interrupción, para restablecer el funcionamiento normal, es necesario:
a) quitar la alimentación;
b) eliminar las causas de la detención;
c) enfriar el alimentador durante, al menos, un minuto;
d) volver a conectar el aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA
	Salida 18 V DC, 350 mA (500 mA en servicio intermitente)
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 35 °C
Dimensiones	módulo de 3 unidades bajo para guía DIN (fig. 2)

ELIMINACIÓN

Comprobar que no se deposite en el medio ambiente el material de embalaje, sino que se elimina conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.
Al final del ciclo de vida del aparato, evitar que éste sea depositado en el medio ambiente. La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.
Los componentes para los que está prevista la eliminación con reciclaje se indican el símbolo y la sigla del material.

**P INSTRUÇÕES
PARA A INSTALAÇÃO**

Atenção.

Antes de efectuar a instalação do aparelho leia com atenção os "AVISOS PARA A INSTALAÇÃO" contidos na embalagem.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

É constituído por um transformador com potência de 15 VA.
É dotado de um rectificador que fornece uma tensão de saída de 18 V DC protegida electronicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos, essa protecção restaura automaticamente o funcionamento normal do alimentador após a remoção das causas que provocaram a intervenção da mesma protecção (fig. 1).

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

O aparelho deve ser instalado em caixas munidas de calha DIN (EN 50022) (fig.3). Para as dimensões totais veja a fig. 2.

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

AVISO

Não abra ou adultere o aparelho; dentro há alta tensão.

Função dos bornes (fig. 1)

~
~
~
+
18V
-
230V entrada rede
saída corrente contínua estabilizada

NOTA. A protecção do alimentador contra sobrecargas e curtos-circuitos é obtida electronicamente e não por meio de fusíveis; para restaurar o funcionamento normal, no caso de interrupção, é preciso:
a) desligar a alimentação;
b) eliminar as causas da paragem
c) deixar arrefecer o alimentador pelo menos durante um minuto;
d) ligar o aparelho

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentação	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA
	Saída 18 V DC, 350 mA (500 mA em serviço intermitente)
Temperatura de funcionamento	de 0 °C a 35 °C
Dimensões	módulo de 3 unidades baixo, para guia DIN (fig. 2)

ELIMINAÇÃO

Verifique que o material da embalagem não seja abandonado no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de uso do produto.
No fim do ciclo de vida do aparelho evite que o mesmo seja eliminado no ambiente. A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem de suas partes componentes.
Sobre os componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

Dikkat.
Üniteyi kurmadan önce, paket içinde-
ki "KURULUM UYARILARI" dikkatlice
okunmalıdır.

ÜRÜN TANIMLAMASI

15 VA gücünde bir transformatörden oluşur.
18 V DC çıkış voltajı sağlayan bir redre-
söre sahiptir ve aşırı yük ve kısa devreye
karşı elektrik korumasına sahiptir.
Bu koruma, korumayı etkinleştiren ne-
denler ortadan kaldırıldıktan sonra güç
beslemesinin otomatik olarak normal
çalışmasını sağlar (şek. 1).

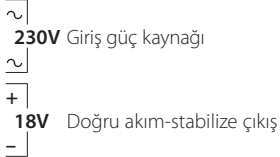
MONTAJ TALİMATLARI

Ünite, DIN raylı (EN 50022) kutulara mon-
te edilmelidir (şek. 3).
Genel boyutlar için şek. 2'ye bakınız.

BAĞLANTI TALİMATLARI

UYARI
Üniteleri açmayın veya müdalahe et-
meyin; canlı voltaj bulunmaktadır.

Terminalerin fonksiyonu (şek. 1)

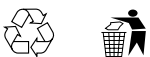


NOT. Güç beslemesine aşırı yük ve kı-
sa devrelere karşı sigortayla koruma ye-
rine elektronik koruma sağlanmıştır: ke-
sinti durumunda normal çalışma modu-
na resetlemek için, aşağıdaki talimatlara
uyulmalıdır:
a) 230 Vac bağlantısını kesin;
b) Güç beslemesi kapatma nedenini dü-
zeltin;
c) Güç beslemesine soğuması için en az bir
dakika zaman tanıyın;
d) 230 Vac bağlantısını tekrar yapın.

TEKNİK ÖZELLİKLER	
Güç beslemesi	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA Çıkış 18 V DC, 350 mA (fasıllı akımda 500 mA)
Çalışma sıcaklı- ğı aralığı	0 °C ila 35 °C
Boyutlar	DIN raya montaj için düşük profilli 3 üni- teli modül (şek. 2).

İMHHA

Ambalaj malzemesiyle çevreyi kirletme-
yin: ürünün kullanıldığı ülkede yürürlük-
te olan düzenlemelere göre imha edil-
mesini sağlayın.
Ekipman kullanım ömrü sonuna gel-
diğinde, çevreye atılmaması için ön-
lem alın.
Ekipman mevcut düzenlemelere uygun
olarak imha edilmeli ve mümkünse par-
çaları geri dönüştürülmelidir.
Geri dönüştürülebilir atık sınıfına giren
parçalarda ilgili sembol ve malzeme kı-
saltması yer almaktadır.



Let op.
Voordat u overgaat tot de instal-
latie van de apparatuur, leest u de
"OPGELET VOOR DE INSTALLATEUR".

PRODUCTBESCHRIJVING

Deze bestaat uit een transformator met een
vermogen van 15 VA.
Hij is voorzien van een gelijkrichter die een
uitgangsspanning levert van 18 V DC, die
elektronisch tegen overbelasting en kort-
sluiting is beschermd. Deze beveiliging her-
stelt de normale werking van het stroom-
voorzieningstoestel automatisch, na ophef-
fing van de oorzaken die de ingreep van de
beveiliging zelf hebben veroorzaakt (fig. 1)

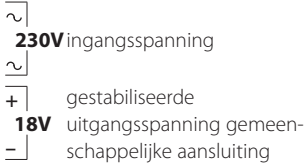
INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE

Het toestel dient geïnstalleerd te wor-
den in dozen die uitgerust zijn met een
DIN-profiel (EN 50022) (fig. 3).
Voor algemene afmetingen zie fig. 2.

INSTRUCTIES VOOR DE AANSLUITING

WAARSCHUWING
Open of forceer de apparatuur niet.
Er is spanning in aanwezig.

Klemmenborden (fig. 1)



Opmerking. De beveiliging van het voe-
dingsblok tegen overbelasting en kort-
sluiting wordt elektronisch verkregen, in
plaats van door doorzekeringen.
Om een normale werking in het geval van
onderbreking terug te garanderen, dienen
volgende instructies te worden gevolgd:
a) Spanning wegnemen van voedingsblok;
b) Verwijder de oorzaak van het probleem;
c) Laat voedingsblok minstens 1 minuut afkoelen;
d) Herstel de verbinding.

TECHNISCHE KENMERKEN	
Voeding	230 V AC +6% -10%, 50/60 Hz 15 VA Uitgang 18 V DC, 350 mA (500 mA tij- dens intermitteren- de werking)
Werktempera- tuur	van 0 °C tot 35 °C
Afmetingen	module van 3 een- heden, laag voor DIN-rail (fig. 2)

VERWIJDERING

Denk aan het milieu: zorg dat het ver-
pakkingsafval wordt vernietigd volgens
de van kracht zijnde regels in het land
van gebruik.
Respecteer de reglementen inzake re-
cyclage voor verpakkingsmaterialen en
oude, defecte toestellen.
De componenten die kunnen gerecy-
cleerd worden, dragen a het relevante
symbool en de afkorting van het ma-
teriaal.

Внимание.
Перед монтажом оборудования,
тщательно ознакомиться с "ПРЕД-
УПРЕЖДЕНИЯ для МОНТАЖНИКА".

ОПИСАНИЕ ПРОДУКЦИИ

Состоит из трансформатора мощностью 15
VA. Оснащен выпрямителем, подающим на-
пряжение на выходе 18 V DC, с электрон-
ной защитой против избыточных нагрузок
и коротких замыканий, данная защита ав-
томатически восстанавливает нормальное
функционирование блока питания после
устранения причин, которые привели к сра-
батыванию самой защиты (рис 1).

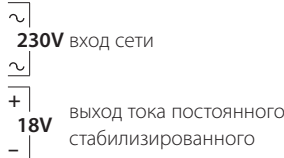
ИНСТРУКЦИИ для МОНТАЖА

Устройство должно устанавливаться
в коробках, оснащенных направля-
ющей DIN (EN 50022) (рис. 3). Для
габаритных размеров смотрите рис. 2.

ИНСТРУКЦИИ по ПОДСОЕДИНЕНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не открывать или вскрывать
оборудование; внутри имеется
напряжение.

Панель выводов (fig. 1)



ПРИМЕЧАНИЕ. Защита блока питания
против избыточных нагрузок и корот-
ких замыканий осуществляется элек-
тронным образом, а не при помощи
предохранителей; для восстановления
нормального функционирования в слу-
чае прерываний, необходимо:
a) отключить питание;
b) устранить причины остановки;
c) охладить блок питания на протя-
жении по крайней мере одной минуты;
d) вновь подсоединить устройство.

Технические характеристики	
Питание	230 V AC +6% -10%, 50/60 Гц 15 VA Выход 18 V DC 350 mA (500 mA при прерывистом режиме функционирования)
Температура функциони- рования	от 0 °C до 35 °C
Размеры	модуль из 3 единиц, низкий, для направ- ляющей DIN (рис. 2)

УТИЛИЗАЦИЯ

Убедиться в том, что упаковочный мате-
риал не выбрасывается в окружающую
среду, а уничтожается в соответствии с
действующими нормами страны исполь-
зования продукции. При завершении
срока службы оборудования не допу-
скается его выброс в окружающую среду.
Уничтожение оборудования должно
осуществляться при соблюдении дей-
ствующих норм и отдавая предпочте-
ние утилизации составляющих его ком-
понентов. На компонентах, для которых
предусмотрена утилизация, приведен
специальный символ и знак материала.

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com